

## CZ - Bezpečnostní obuv instrukce pro uživatele



Tento pár obuvi odpovídá EN ISO 20347. Označení CE znamená,

že boty byly zkoušeny a certifikovány notifikovanou osobou, která vydala ES certifikát typu.

**Doporučené použití:** běžné průmyslové prostředí, strojírenství, stavebnictví, zemědělství, sklady. Uživatel nebo zaměstnavatel musí vybrat vybrat typ obuvi odpovídající rizikům na pracovišti

**Značení obuvi:** Základní a doplňující údaje o botách jsou patrné z označení na každém páru: Kód obuvi, Označení výrobce, Značka shody CE, Norma EN ISO 20347:2004+A1:2007 a stupeň ochrany (např. O1 SRC), Měsíčnírok výroby a velikost např.: 05/12 42

Obuv splňuje všechny základní bezpečnostní požadavky a má následující doplňující vlastnosti:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Základní požadavky	+	+	+
Antistatické vlastnosti	+	+	+
Uzavřená oblast paty	+	+	+
Absorbce energie v oblasti paty	+	+	+
Vodotěsnost, odolnost proti púníku a absorpci vody	-	+	+
Stélka odolná proti propichu	-	-	+

Obuv splňuje dodatečné požadavky EN ISO 20347

označení	
FO	podešev odolná proti palivovým olejům
HRO	Podešev odolná kontaktnímu teplu

Obuv splňuje požadavky na protiskluznost podle EN ISO 20347 změna A1

označení	odolnost proti uklouznutí na
SRA	keramické podlahové dlaždice s SLS
SRB	ocelové podlaze s glicerínom
SRC	keramické podlahové dlaždice s SLS a na ocelové podlaze s glicerínom

**Návod k použití:** Protože boty obsahují tuhé součásti je nutné pečlivým zkoušením a měřením stanovit jejich vhodnou velikost. Uzávěry bot musí být správně využívány a tkanici řádně přitážen. Čištění bot provádějte k tomu určenými prostředky. Sušení má probíhat při pokojové teplotě v dobře větrané místnosti. Před použitím má být kontrolována jejich neporusěnost, např.: funkčnost závěru, profil podešve, možná poškození atd. K volbě vhodného typu obuvi je nutné určení možných nebezpečí. Obuv má být skladována v původním balení.

**Upozornění:** Obuv není určena k ochraně před chemickými látkami. Podešev odolává zředěným anorganickým kyselinám a minerálním olejů ovšem není určena k ochraně nohou před těmito látkami. Rozpouštědla, agresivní chemikálie a koncentrované kyseliny ji porušují. Nevystavujte obuv působení chemikáli!

**Pokyny:** Protože všechny materiály podléhají vlivu času, nedoporučuje se skladovací doba delší dvou let. Skladujte v suchých, větrných prostorech daleko od zdrojů tepla. Nevhodnými skladovacími podmínkami se životnost bot zkracuje. Délka celkové použitelnosti bot závisí dále na rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním výrobku.

**ANTISTATICKÁ OBUV:** Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a jestliže není úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostatečjí ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří palou ze odpor mezi zemí a chodidlem. Jestliže se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovena jako nejnižší mez elektrického odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě úrazů na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V. Uživatelé by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu a měla by se neustále provádět dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může znatně změnit vlivem ohýbání, kontaminace nebo vlhkosti. Tato obuv neplní v mokrom prostředí požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé se doporučuje zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Jestliže je obuv třídy I nošená delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokřém prostředí se může stát vodivou. Jestliže je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly mezi zapínací nebo nasívací stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat kromě běžných punčochových výrobků žádné izolační součásti. V případě že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv – vložka.

**Vkládací stélky.** Pokud je obuv dodána s vkládací stélkou pak byla také s vloženou stélkou zkoušena a proto musí používaná výhradně s vloženou vkládací stélkou! Jenom tak obuv poskytuje deklarovanou ochranu a komfort. Vkládací stélka může být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodávanou výrobcem této obuvi. V případě že je obuv dodána bez vkládací stélky byla zkoušena bez vložené stélky. Případné použití vkládací stélky může nepříznivě ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi.

Certifikát typu byl vydán Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Licester LE19 1WD, UK

Zplnomocnění zástupce: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## SK – Bezpečnostná obuv – inštrukcie pre užívateľa

Tento pár obuvi odpovedá EN ISO 20347. Označenie CE znamená, že obuv bola skúšaná a certifikovaná notifikovanou osobou, ktorá vydala certifikát typu.

**Doporučené použitie:** bežné priemyslové prostredie, strojárstvo, stavebníctvo, poľnohospodárstvo, sklady. Užívateľ alebo zamestnávateľ musí vybrať typ obuvi zodpovedajúci rizikám na pracoviisku.

**Značenie obuvi:** Základné a doplňujúce údaje o obuvi sú vyznačené na každom páre obuvi: kód obuvi,označenie výrobcu,značka zhody CE, Norma EN ISO 20347:2004+A1:2007 a stupeň ochrany (napr. O1 SRC), Mesičnírok výroby a veľkosť (napr.: 05/12 42)

Obuv spĺňa všetky základné bezpečnostné požiadavky a má nasledujúce doplňujúce vlastnosti:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Základné požiadavky	+	+	+
Antistatické vlastnosti	+	+	+
Uzavretá oblasť päty	+	+	+
Absorbcia energie v oblasti päty	+	+	+
Vodotesnosť, odolnosť voči prieniku a absorpcii vody	-	+	+
Stielka odolná proti prepichu	-	-	+

Obuv spĺňa dodatočné požiadavky EN ISO 20347

označenie	
FO	Podošva odolná proti olejom
HRO	Podošva odolná vysokým teplotám

Obuv spĺňa požiadavky na odolnosť proti pošmyknutiu podľa EN ISO 20347 – A1

označenie	odolnosť proti pošmyknutiu na
SRA	keramickej podlahovej dlaždice s SLS
SRB	ocelovej podlahe s glicerínom
SRC	keramickej podlahovej dlaždice s SLS a na ocelovej podlahe s glicerínom

**Návod k použitiu:** Z dôvodu toho, že obuv obsahuje tuhé časti je nutné dôkladným vysúšaním a meraním určiť ich vhodnú veľkosť. Uzávěry obuvi musia byť správne využívané a šnúrky riadne priťahnuté.. Čistenie vykonávajte s prostriedkami k tomu určenými. Sušenie má byť pri izbovej teplote v dobre vetranej miestnosti. Pred použitím má byť kontrolovaná ich neporusenosť/ funkčnosť ako napr.funkčnosť záverov, profil podrážky, možné poškodenie a pod. K volbe vhodného typu obuvi je nutné určiť možné riziká. Obuv má byť skladovaná v pôvodnom balení.

**Upozornenie:** Obuv nie je určená k ochrane pred chemickými látkami. Podrážka odoláva zriedeným anorganickým kyselinám a minerálnym olejom, ale nie je určená k ochrane nôh pred týmito látkami.Riedidlá, agresívne chemikálie a koncentrované kyseliny ju porušujú. Nevystavujte obuv pôsobeniu chemikálii!

**Pokyny:** Všetky materiály podliehajú stárnutiu, z toho dôvodu sa neodporúča skladovanie dlhšie ako dva roky. Skladujte v suchých, vetraných priestoroch ďaleko od zdrojov tepla. Nevhodnými skladovacími podmienkami sa životnosť obuvi skracuje. Dĺžka celkovej použiteľnosti obuvi závisí tiež na rýchlosti opotrebenia v daných podmienkach. Výrobca nie je zodpovedný za chyby obuvi spôsobené nesprávnym používaním.

**Antistatická obuv:** Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektřiny odvádzaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a výparov a ak nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia, alebo jeho súčasti pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemáže poskytovať dostačujúcu ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože vytvára len odpor medzi zemou a chodidlom. Pretože sa riziko elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, sú nevyhnutné ďalšie opatrenia k odvráteniu tohto rizika. Tieto opatrenia a ďalšie skúšky uvedené nižšie by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov.Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely má mať výrobok po celú dobu efektívnej životnosti prechádzajúci elektricky odpor menší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovená ako najnižšia hranica elektrického odporu nového výrobku, ktorá zaisťuje obmedzenú ochranu proti nebezpečnému úrazu elektrickým prúdom alebo proti vzniku požiaru v prípade poruchy na elektrickom zariadení, ktoré je pod napätím do 250 V. Spotrebiteľ by si však mal byť vedomý toho, že za určitých podmienok obuv nemusí poskytovať dostatočnú ochranu a mal by sa neustále vykonávať dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu spotrebiteľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže značne zmeniť vplyvom ohýbania, kontaminácie alebo vlhkosti. Táto obuv neplní v mokrom prostredí požadované funkcie. Preto je nutné zaisťat, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja a aby poskytoval ochranu po celé obdobie životnosti. Spotrebiteľovi sa odporúča zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a prevádzať ho často v pravidelných intervaloch. Ak je obuv triedy I nosená dlhšie obdobie, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. Ak ja obuv nosená v podmienkach, kde dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy, mal by spotrebiteľ kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Tam, kde sa používa antistatická obuv, mal by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušili ochranné funkcie obuvi. Pri používaní by sa nemali medzi napínacou alebo nasívacou stielkou obuvi a chodidlom spotrebiteľa vyskytovať okrem bežných pančuchových výrobkov žiadne izolačné súčasti. V prípade, že sa medzi stielkou a chodidlom spotrebiteľa voľú akákoľvek vložka, mal by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv - vložka.

**Vkladacia stielky.** Pokiaľ je obuv dodaná s vkladacou stielkou, tak bola taktiež s vloženou stielkou skúšaná, a preto musí byť obuv používaná výhradne s vloženou vkladacou stielkou. Iba v takomto prípade obuv poskytuje deklarovanú ochranu a komfort. Vkladacia stielka môže byť nahradená iba zrovnateľnou stielkou dodávanou výrobcom tejto obuvi. V prípade že je obuv dodaná bez vkladacej stielky, bola skúšaná bez vlozenej stielky. Následne prípadné použitie vkladacej stielky môže nepriaznivo ovplvniť ochranné vlastnosti obuvi.

Certifikát typu bol vydaný Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Licester LE19 1WD, UK

Spínomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## HU – Biztonsági munkcipők Felhasználói tájékoztató

Az CE jelzés bizonyítja, hogy a védőcipő megfelel az EN ISO 20347 szabvány követelményeinek. A védőcipőket notifikált intézet vizsgálta meg, az eredményt EK típusvizsgálati tanúsítás kiadásával igazolta.

**Alkalmazási javaslat:** a védőcipőket általános használatra, gépipar, feldolgozóipar, raktározás, mezőgazdaság svsb. területén javasoljuk. A védőcipő kiválasztása, a szükséges tulajdonságok meghatározása a munkáltató felelőssége.

**Cipők jelzése:** a cipőke összetartozó páronként azonos jelzéssel rendelkeznek. Cipő típuszáma, gyártó, CE jel, EN 20347:2004+A1:2007 szabványnak megfelelő védelmi kategória jelzése (pl. O1 SRC), hónap/év (gyártás ideje) méret, pl. 05/12 42

A lábbelk megfelelnek az alapvető biztonsági követelményeknek és a következő egyedi tulajdonságoknak:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Alapvető követelmények	+	+	+
Antisztatikus talp	+	+	+
Saroknál zárt felsőrész	+	+	+
Energiaelnyelő sarok	+	+	+
Nedvességnek ellenálló felsőrész	-	+	+
Átszúrás ellen védő talplemez	-	-	+

Kiegészítő követelmények EN ISO 20347

jelölés	
FO	Olajálló talp
HRO	Kontakthóvel szembeni ellenállás

Elcsúszás elleni védelem EN ISO 20347 szabvány A1 kiegészítése szerint:

jelölés	vizsgálat körülményei
SRA	kerámia padlón szappanos víz
SRB	fémpadlón ásványi olaj
SRC	mindkét előző eset

**Használati utasítás:** a cipő merev alkatrészeket is tartalmaz, ezért fontos a megfelelő méret meghatározása. A lábbelket bekötve vagy bacsatolva kell viselni. Cipőtisztításhoz használja az arra megfelelő készítményeket. Használat után zártsa ki a lábbelket jól szellőző térben. Használat előtt ellenőrizze a cipő épségét. Ha sérülést, hibát, elhasználódás nyomatát látja, cseréje le a cipőjét! Az elhasználódás csökkentheti a védőképességet, pl. a kopott talp elcsúszást okozhat. Tárolja eredeti csomagolásában.

**Figyelmeztetés:** A lábbelket nem vegyi anyagok elleni védelemre tervezték. Óvja a felsőrészt vegyszerektől, ásványi olajok és szárazkeáitól. Oldószer, sav, lúg károsítja a felsőrészt és a talpat! Tisztításhoz se használja ezeket az anyagokat!

**Használat, tárolás:** a természetes öregedés miatt a javasolt felhasználási idő a gyártástól számított 2 év. Tárolja száraz, jól szellőző helyen! A helytelen kezelés és tárolás lerövidíti a cipő élettartamát! Erős igénybevétel csökkenti az élettartamot.

**Antisztatikus cipők:** Antisztatikus lábbelit akkor ajánlatos használni, ha elektrosztatikus töltések elvezetésére van szükség, így kerülve el gyűlékony anyagok és gőzök esetleges elektromos szikra okozta gyulladását, illetve amikor az elektromos berendezések vagy feszültség alatt lévő részek jelentette áramütés veszélye nincs teljesen kizárható. Meg kell jegyeznünk azonban, hogy az antisztatikus lábbel nem nyújt kellő védelmet áramütés ellen, mivel csak a láb és a padló között biztosít ellenállást. Ha az áramütés veszélye nincs teljesen kizárva, a kockázat elkerülése végett szükséges más lépéseket is tennünk. Ezek a lépések, valamint a lentebb említett további vizsgálatok, a munkahelyek baleset-megelőzési programjának bevett részét kell, hogy képezzék. A tapasztalat azt mutatja, hogy antisztatikus célokra egy termék kisütési útjának elektromos ellenállása rendszeren kisebb kell, hogy legyen, mint 1000 MΩ, hasznos élettartamának teljes ideje alatt. Az új termék ellenállásának alsó határát 100 kΩ-ban határozták meg, hogy még biztosítson némi korlátozott védelmet veszélyes áramütések vagy szikra okozta gyulladás ellen, egy legfeljebb 250 V-os feszültségen üzemelő elektromos berendezés meghibásodása esetén. Az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajtogatás, szennyvezetés vagy nedvesség hatására. Nedves körülmények között hordva a lábbel nem tudja ellátni tervezett funkcióját. Ezért szükséges megbizonyosodnunk róla, hogy a termék alkalmas-e tervezett funkciójának teljesítésére, azaz az elektrosztatikus töltések elvezetésére, valamint bizonyos fokú védelem biztosítására, teljes élettartama alatt. A használaton kívüli egy házon belüli elektromos ellenállás vizsgálatot elvégeznie, ezt rendszeres és gyakori időközönként megismételnie. I. besorolású lábbelk hosszabb hordás alatt vagy páras, nedves környezetben vízet vehetnek fel, és elektromosra vezetvéő válhatnak. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga szennyre lép, a viselő mindig ellenőrizze lábbeljének elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lép. Ahol az antisztatikus lábbel használatban van, a padlózat ellenállásának olyannak kell lennie, hogy ne érvénytelenítse a lábbel által nyújtott védelmet. Használat közben – a közönséges zoknin vagy harisnyán kívül – semmilyen szigetelő elemet nem szabad a lábbel talpbélése és a viselő lába közé helyezni. Ha a talpbélés és a láb közé bármit helyezünk, ellenőrizzük a lábbel és a behelyezett anyag kombinációjának elektromos tulajdonságait.

**Talpbetétek:** ha a lábbeli kivehető talpbetéttel kerül szállításra, akkor valamennyi ellenőrző vizsgálat behelyezett talpbetéttel történít. Ezért a lábbelket csak behelyezett talpbetéttel szabad használni, mert a talpbétet cseréje, módosítása a lábbeli védelmi képességét befolyásolhatja. A későbbiekben a talpbéteket a gyártó eredeti talpbetétyeljevel szabad kicserélni.

Tanúsító szervezet: Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Licester LE19 1WD, UK

Forgalmazó: ČERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétény ú 112.

## PL - Obuwie ochronne – instrukcja dla użytkownika

Parametry obuwia odpowiadają normie EN ISO 20347. Znak CE oznacza, że obuwie było testowane i certyfikowane przez Jednostkę Notyfikowaną, która wydała certyfikat typu EU.

**Zalecane użytkowanie:** typowe środowisko pracy w zakładach przemysłowych, przemysł maszynowy, budownictwo, rolnictwo, magazyny. Użytkownik lub pracodawca musi wybrać typ obuwia odpowiednio do rodzaju ryzyka występującego w miejscu pracy

**Oznaczenie obuwia:** Zarówno podstawowe jak i uzupełniające dane o obuwii są w ewidentny sposób oznaczone na każdej parze: Kod obuwia, Producent, Oznaczenie zgodności CE, Norma EN ISO 20347:2004+A1:2007 oraz stopień ochrony (na przykład O1 SRC), Miesiąc/rok produkcji oraz rozmiar, na przykład: 05/12 42

Obuwie spełnia wszystkie podstawowe wymogi bezpieczeństwa oraz posiada następujące dodatkowe parametry:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Wymagania podstawowe	+	+	+
Właściwości antyelektrostatyczne	+	+	+
Zabudowana pięta	+	+	+
Absorpcja energii w części piętowej	+	+	+
Wodoszczelność, odporność na przepuszczalność i absorpcję wody	-	+	+
Stalowa wkładka antyprzebićowa, odporność na przebięcie	-	-	+

Obuwie spełnia wymagania uzupełniające z normą EN ISO 20347

oznaczenie: FO	Podeszwy odporne na olej
oznaczenie: HRO	Odporność na ciepło w kontakcie z podszwą

Obuwie spełnia wymagania podstawowe dotyczące zabezpieczenia przed poślizgnięciem zgodnie z normą EN ISO 20347 zmiana A1

oznaczenie	Odporność na poślizgnięcie na:
SRA	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS
SRB	Stalowej podłodze z gliceryną
SRC	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS oraz na stalowej podłodze z gliceryną

**Instrukcja użytkownika:** Ze względu na to, że obuwie zawiera sztywne elementy, należy bardzo starannie dobrać właściwy rozmiar miernicz i wypróbować buty. Należy właściwie zapinać zapięcie butów a sznurówki powinny być naciągnięte i mocno związane. Obuwie należy czyścić za pomocą przeznaczonych do tego środków pielęgnacyjnych. Obuwie należy suszyć w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Przed użyciem obuwia w pracy należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, na przykład sprawdzić działanie zapięcia, profil podszwy lub ewentualnie inne uszkodzenia. Aby wybrać właściwy rodzaj obuwia, należy dokładnie określić, na jakie niebezpieczeństwo narażony jest pracownik przy wykonywaniu konkretnej pracy. Obuwie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**Uwaga:** Obuwie nie jest przeznaczone do ochrony przed substancjami chemicznymi. Podeszwa jest odporna na rozcieńczone kwasy nieorganiczne oraz na oleje mineralne, ale nie jest przeznaczona do ochrony nóg przed tymi substancjami. Rozpuszczalniki, agresywne substancje chemiczne i stężone chemikalia mogą naruszyć obuwie. Nie należy wystawiać obuwia na działanie substancji chemicznych!

**Zalecenia:** Z uwagi na to, że wszystkie rodzaje materiału ulegają zniszczeniu wraz z upływem czasu nie zaleca się składowania obuwia przez okres dłuższy niż 2 lata. Obuwie należy przechowywać w suchym miejscu, z dobrą wentylacją i daleko od źródła ciepła. Żywotność obuwia się skróci, jeśli będzie przechowywane w niewłaściwych warunkach. Długość całkowitego okresu użytkowania obuwia zależy od intensywności jego użytkowania w danych warunkach.

**OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE:** Obuwie antyelektrostatyczne powinno być wykorzystywane tam, gdzie należy minimalizować wytwarzanie i gromadzenie się elektryczności statycznej, w celu zapobiegania powstania iskry i tym samym wybuchu, na przykład substancji łatwopalnej czy par tych substancji oraz w sytuacji, kiedy nie jest wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym pochodzącym z urządzeń elektrycznych lub części takich urządzeń znajdujących się pod napięciem. Należy podkreślić, że obuwie antyelektrostatyczne nie jest wystarczającym zabezpieczeniem przed urazem spowodowanym przez prąd elektryczny, ponieważ wytwarza jedynie opór pomiędzy podłożem a stopą pracownika. Jeżeli ryzyka urazu prądem elektrycznym nie da się wykluczyć, niezbędne są jeszcze inne czynności zabezpieczające przed tym ryzykiem. Te działania oraz pozostałe próby wyszczególnione poniżej, jak i inne próby, powinny być obowiązkową częścią programu zabezpieczeń pracowników przed wypadkami na pracy. Doświadczenia wskazują na to, że produkt mający służyć jako zabezpieczenie antystatyczne powinien przez cały czas jego wykorzystywania i efektywnej żywotności mieć opór przejściowy poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest ustalona jako najniższa granica oporu elektrycznego nowego produktu, która zapewnia ograniczoną ochronę przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym lub powstania pożaru w przypadku usterki urządzenia elektrycznego, które jest pod napięciem do 250 V. Użytkownicy powinni jednak być świadomi, że w pewnych warunkach obuwie nie jest wystarczającą ochroną i należy na bieżąco wykorzystywać inne działania zabezpieczające, mające na celu ochronę użytkownika. Opór elektryczny w obuwii tego typu może ulegać znacznym zmianom na skutek zgniatania, zanieczyszczenia lub zawilgocenia. Obuwie nie spełnia należytych swojej funkcji w wilgotnym środowisku. Należy w związku z tym zapewnić, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję polegającą na odprowadzaniu statycznego ładunku elektrycznego i aby zapewnić ochronę przez cały czas swojej żywotności. Zalecamy, aby użytkownik sam sprawdził parametry oporu elektrycznego i aby sprawdził te parametry regularnie i często. Jeżeli obuwie klasy I jest noszone przez dłuższy czas, może pochłaniać wilgoć i w środowisku wilgotnym, o mokrym podłożu może stać się materiałem przewodzącym prąd elektryczny. Jeżeli obuwie jest użytkowane w warunkach, gdzie dochodzi do skażenia – zanieczyszczenia materiału podszwy, użytkownik powinien kontrolować właściwości elektryczne obuwia zawsze przed wejściem do pomieszczenia, gdzie grozi niebezpieczeństwo. W miejscach, gdzie jest używane obuwie antyelektrostatyczne opór podłogi powinien być taki, aby nie niwelował ochronnej funkcji obuwia. W czasie użytkowania obuwia pomiędzy napinającą lub wstążką wkładką obuwia a stopą użytkownika nie powinny znajdować się żadne podkładki ani materiały izolacyjne z wyjątkiem typowych elementów odzieży – skarpet, podkolanówek itp. W przypadku, gdy pomiędzy stopą a obuwem zostanie umieszczona wkładka izolacyjna, należy koniecznie sprawdzić parametry izolacyjnie zestawu obuwia – wkładka.

**Wymywana wyściółka.** Jeżeli obuwie jest dostarczane wraz z wymywaną wyściółką, było testowane z tą wyściółką i dlatego musi być wykorzystywane wraz z wyściółką! Tylko takie obuwie będzie zapewniało zadeklarowaną ochronę oraz komfort. Wymywana wyściółka może być zastąpiona jedynie przez porównywalną, podobną wyściółkę dostarczoną przez producenta obuwia. Jeżeli obuwie jest dostarczane bez wymywaną wyściółki, oznacza to, że było testowane bez wyściółki. W tym przypadku użytkowanie obuwia z wymywaną wyściółką może mieć niekorzystny wpływ na ochronne parametry obuwia.

Certyfikat typu został wydany przez Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD, Wielka Brytania

Podmiot odpowiedzialny: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Tulipan Park – Hala D, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska



## EN – Safety shoes – user instruction

Safety shoes for professional use complies the standard EN ISO 20347. This footwear is in conformity with Directive 89/686 EEC.

**Recommended use:** common industrial environment, building industry, agriculture, warehouses. The employer or user is responsible for conformity of used personal protective equipment with the type and the level of risk on a workplace and with surrounding conditions.

**Labeling:** On each footwear is placed following information: article code, identification of manufacturer, CE conformity mark, standard number and year of issue EN ISO 20347:2004+A1:2007, protection level (for example O1 SRC), production date (month/year) and size for example 5/12 42.

The footwear comply all basic requirements and some additional requirements according charts:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Basic requirements	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Fully enclosed heel	+	+	+
Energy absorption capacity in the heel area	+	+	+
Water Resistant Upper	-	+	+
Penetration resistant sole	-	-	+

Footwear meets additional requirements EN ISO 20347

Symbol	
FO	Oils and hydrocarbons resistant sole
HRO	Heat resistant sole

Footwear has antislip properties according EN ISO 20347+A1

Symbol	slip resistance
SRA	ceramic floor with detergent
SRB	steel floor with glycerin
SRC	ceramic floor with detergent and steel floor with glycerin

**Use and maintenance:** This footwear contains rigid parts. It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. The shoes should be worn with properly fastened laces. Clean footwear regularly by adequate agents. Dry the footwear at the room temperature on well ventilated place. Check a footwear condition every time before use (function of laces, ragged seams, excessively worn out sole, cuts or pollution). Choose correct model of footwear according the risks on the workplace. The footwear should be stored in original package in dry, not too warm place.

**Warning:** This footwear is not designed for protection against chemicals. The outsole is resistant to diluted mineral acids and oils but it is not designed to protect foot to these chemicals. The solvents, aggressive chemicals and concentrated acids damage the footwear. Do not expose the footwear to chemicals.

**Notices:** The storage longer than two years is not recommended. Store in original package, in dry place away from heat sources. Improper storage shortens the lifetime of footwear. Total service time depends on conditions of use. The producer is not liable for any damage caused by improper use of the product.

**Anti-static footwear.** Antistatic footwear should be worn when there is a need to reduce electrostatic charges by conducting away the electrical charge so as to counter the danger of fires that might be caused if a spark comes into contact with flammable substances or vapours. They should also be worn when there is a potential danger of electric shock from an electrical device or from live parts. It should be noted, however, that antistatic footwear do not guarantee complete protection against electrical shock. If it is impossible to avoid potential danger of electric shock completely, then supplementary preventative measures should be taken. Such measures and the tests described below should be carried out as a part of your regular accident prevention routines. Experience has shown that for antistatic purposes, the route throw a product should have an electrical resistance level of less than 1000 mega ohm during the entire lifetime of the product. New products are required to have a minimum resistance level of 100 kilo ohm in order to provide limited protection up to 250 V against dangerous protection. For this reason the user should always ensure that additional safety measures are adopted. The electrical resistance provided by this type of footwear can be negatively affected if the shoes become dirty or are a subject of humidity or moisture. This footwear will become ineffective for the purpose for which it is intended if worn in wet conditions. Therefore it is necessary to ensure that the product is able to conduct away electrical charges and that it can provide protection throughout its lifetime. It is recommended to check up electrical resistance on a place and to do it regularly and often. Footwear of class I can, over a long period of use, absorbs moisture and may start to conduct electricity in moist or wet conditions. If at use the sole material becomes contaminated, the user should check the conductive qualities of footwear on every occasion prior to entering a potentially dangerous zone. The floor and sole resistance should not cancel out the protection provided by the footwear. When the antistatic footwear is used, no insulating materials – aside from normal socks – should be worn between the sole of the footwear and the user's foot. If the additional insole is used, it is necessary to check up antistatic properties of footwear with a new insole.

**Removable insole:** If the antistatic footwear has an insole, it means that all protective and ergonomic properties concern footwear together with an insole. It is necessary to use footwear only with an insole! Similarly, the insole should only be replaced by a similar insole supplied by the original manufacturer of the footwear. If the footwear is not delivered with a removable insole it should be used without an insole. The use of a removable insole may impair the level of protection provided by the footwear.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD United Kingdom

Authorized representative: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

## RO –Incaltaminte de protectie instructiuni de utilizate

Pantofi de protectie profesionali indeplinesc standardul EN ISO 20347 si sunt in conformitate cu Directiva 89/686 EEC..

**Recomandari:** medii industriale obisnuite,construcții,agricultura,depozite.Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pt. folosirea echipamentului individual de protectie in conformitate cu tipul si nivelul de risc de la locul de munca si mediul inconjurator.

**Etichetarea:** pe fiecare pantof este inscriptiionat codul produsului,producatorul.marca de conformitate CE ,nr. standard si anul emiterii EN ISO 20347:2004+A1:2007 ,nivelul de protectie(de ex. O1 SRC),data de productie(luna/anul) si marimea de ex.5/12 42.

Incaltaminta respecta toate cerintele de baza si cerinte suplimentare in functie de grafic:

	EN ISO 20347		
	O1	O2	O3
Cerinte de baza	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Toc plin	+	+	+
Absorbția șocurilor în calcai	+	+	+
Fete rezistente la apa	-	+	+
Talpa rezistentă la penetrare	-	-	+

Cerinte suplimentare in conformitate cu cerintele EN ISO 20347

Symbol : FO	Rezistentă talpii la uleiuri si hidrocarburi
Symbol : HRO	Rezistentă la cald prin contactul cu talpa

Are proprietati anti alunecare in conformitate cu EN ISO 20347+A1

simbol	Rezistentă la alunecare:
SRA	Podele din ceramica cu detergent
SRB	Podele din otel cu glicerina
SRC	Podele din ceramica cu detergent si otel cu glicerina

**Instructiuni si intretinere:**incaltaminta contine parti rigide .Este important sa alegem marimea potrivita ,de preferat cu un test practic,,trebuie purtata cu sireturile fixate corespunzator.Curatați în mod regulat si uscați-le la temperatura camerei .Verificați starea lor înainte de fiecare (cusături rupte,sireturi deteriorate,multiple taieturi sau poluate) Alegeți modelul corect in functie de locul de munca.Trebuie depozitate in ambalajul lor original,in locuri uscate si nu prea calduroase.

**Atentie:**Aceasta incaltaminte nu este conceputa pt. protectia impotriva substantelor chimice.Talpa este rezistenta la acizi minerali diluati si ulei diluat,dar nu protejeaza piciorul impotriva acestor subst. chimice.Solventii,produsele chimice agresive si acizii concentrati pot deteriora incaltaminta.Nu expuneti substantelor chimice!

**Notificari:** Depozitarea nu se recomanda pe o perioada mai mare de 2 ani.A se pastra in ambalajul original in locuri uscate ,departe de surse de caldura.Depozitarea necorespunzatoare scurteaza durata de viata .Timpul de utilizare depinde de conditiile de lucru.Producatorul nu este raspunzator pt. orice prejudiciu cauzat de utilizarea necorespunzatoare.

**Incaltaminte antistatica:**Incaltaminta antistatica trebuie utilizata atunci cand exista o necesitate de a reduce incarcatura electrica pt. a evita pericolul producerii incendiilor in cazul in care o scanteie intra in contact cu subst.inflamabile sau vapori si atunci cand exista un eventual pericol de electrocutare provocat de un dispozitiv electric.Trebuie specificat faptul ca incaltaminta antistatica nu garanteaza o protectie completa impotriva șocurilor electrice.Daca este posibil sa se evite complet pericolul de electrocutare si aplicate masurile suplimentare de prevenire.Aceste masuri,precum si incercările descrise mai jos,ar trebui efectuate regulat pt. prevenirea accidentelor obisnuite.Testele au aratat ca in scopuri antistatice produsul ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta mai mic de 1000 MΩ.pe intreaga durata de utilizare.Podeusele noi ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta de minim100 kΩ in scopul de a oferi o protectie limitata de pana la 250 V.Din acest motiv trebuie intodeauna sa fie aplicate aceste masuri suplimentare.Rezistenta electrica oferita de acest tip de incaltaminte poate fi afectata in mod negativ in cazul in care sunt murdari ,supusi umezeții sau umidității. Ei vor fi ineficienti daca sunt folositi in alte scopuri decat cele destinate.Prin urmare,este necesar sa se asigure ca produsul este capabil de a proteja impotriva electritatii si ca poate oferi protectie pe tot parcursul folosirii.Se recomanda a se verifica rezistenta electrica in mod regulat, des.Incaltaminta din clasa I pot,pe o perioada lunga de utilizare,absorbea umezeala si pt proteja in medi uide si umede.In caz de contaminare utilizatorul trebuie sa verifice de fiecare data rezistenta inainte de a se expune zonelor periculoase.Podeaua si rezistenta talpii nu ar trebui sa anuleze protectia incaltamintei.La utilizarea incaltamintei antistatice trebuie folosite sosete normale ,nu materiale izolante,intre talpa si picior.In caul in care este folosit un brant suplimentar este necesar ,ase verifica proprietatile antistatice.

**Branturi detasabile:**Daca incaltaminta antistatica are un brant,insesamna ca acesta nu afecteaza proprietatile de protectie si ergonomia.Este necesara purtarea doar cu branturi ,de asemenea,branturile nu trebuie sinlocuite cu alte branturi ,ci doar cu branturi similare furnizate de producator.Daca incaltaminta este livrata fara brant ,asa ar trebui purtata.Utilizarea unui brant detasabil poate afecta nivelul de protectie oferit de incaltaminte.

Cerificat de tip CE emis de institutia abilitata Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Leicester LE19 1WD, Marea Britanie

Reprezentant autorizat: ČERVA EXPORT IMPORT a.s., Tulipan Park – Hala D, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republica Ceha